

通識教育與多元文化學習

—以「日本生活與文化」教材教法示範

陳艷紅

中央警察大學通識教育中心教授

摘要：「日本生活與文化」課程的教師是，以不同主題串聯、鋪陳「日本生活與文化」成為通識學習領域的一門課之引領者，學習者的期末報告是使之「遍地開花」，「各領風騷」的尖兵。

1. 個人興趣決定報告主題：專心做好一個主題，筆者經常提醒學生，人生是舞台，自己是一個主角兼半個導演，週遭的親人、友人都是這齣戲當中不同戲份的配角。個人的人生戲碼與演出時間之長短，有一部分天機。如將這分思維的時間縮短成自己能完全掌控的二十分鐘，那麼，報告的主題、內容、表達方式都是自己可以掌控的要素。2. 當代生活、流行文化與傳統文化並陳，主題有普遍性，也有特殊性：觀光旅遊所標榜的景點、藝妓、哆拉 A 夢等眾所週知的主題之外，也有「南京大屠殺」「鬼太鼓座」「鈴木一郎 ICHIRO」「沖繩為什麼想獨立」「三島由紀夫」「日治時期港都建築之鎮守之鑰與建築之美」等充滿個人色彩的傑作。3. 網路資料大大豐富了學習者的報告內涵：誠然網路資料非常豐富，但要將之作成一套二十分鐘的簡報資料，勢必要化繁為簡，消化吸收之後始能建構成為自己腦中的一幅完整圖像，以期在有限的時間之內作最完美的呈現。個人力求表現的同時，也期待同儕的驚艷演出---學生針對自己的興趣決定報告主題期。

關鍵詞：日本生活與文化、期末口頭報告、資訊利用、教材教法

綱目：

壹、前言

貳、既有的課程設計與實踐

參、授課方式改進的契機

肆、報告方式與主題評析

伍、結論

壹、前言

筆者自從在本校通識教育中心開設「日本生活與文化」以來，曾經撰寫過系列有關本課程教材與教授法的研究報告。計有 2004.05.25 於本校通識教育中心舉辦之學術研討會上發表「通識課程「日本生活與文化」之指導法」，2004.08.06 於日本昭和女子大學所舉辦之「世界日語教育大會上」發表「中央警察大學「日本生活與文化」之指導法」，2004.10.30 於交流協會與日本京都藝術大學校長中西進校長對談過「台灣的大學中之日本文化研究與教育」，2004.12.21 「警大通

識課程「日本文化」與他校「日本文化」之比較」，2005.06.25 於開南大學發表「日本生活與文化」教學多媒體之運用」。何以針對一門通識課程，可以在短期內提出如許數篇報告，筆者曾嘗試找出答案。經過分析歸納醒思，發覺這與發表園地之多樣性與課程內容之多元性有密切關係。

近年來，透過課堂上與學習者的互動，期中、期末考試與書面、口頭報告，累積出部分心得，希望藉此報告，能檢討現狀，發現問題，從而導入更理想的教材與教法，使之成為更符合學生需求的通識課程。

貳、既有的課程設計與實踐

最初「日本生活與文化」之課程設計的理念是，「日本文化與警察幹部養成教育的交集」「學習者都不懂日語，但多少對『日本』有一些概念」的考量。換句話說，在橫軸上，是有別於一般綜合大學之培養臺灣警察幹部的通識科目—「日本文化」；在縱軸上，是有別於一般傳統「日本文化」之資訊化社會的「日本文化」科目。於此前提之上，筆者思考此門課程的教學目標與課程內容，期許在警察教育的通識教育課程上發揮潛移默化的效果¹。

基於以上的理念，筆者提出「教授計畫大綱」與「課程內容」，課程設計主軸為捨概論就專題，從傳統到現代 學術性與趣味性兼具。導入方式則是從好奇心談起，從已知到未知，本此理念，設定主題，規劃講授內容，選擇有效果之教材道具。

主題	內容	教材道具
日本地理風情	日本全圖、各地風土民情。	Power point
日本歷史人物	織田信長 豐臣秀吉 德川家康 福澤諭吉等	Power point
動畫「龍貓」	宮崎駿之寫實溫馨動畫	錄影帶
茶的世界	表千家	NHK 紀錄片
天皇	「皇居」(皇居警備隊)	NHK 紀錄片
動畫「心之谷」	宮崎駿之寫實溫馨動畫	DVD
皇室婚姻	王子妃傳奇	NHK 紀錄片
武士道	The last samurai 忠誠	DVD
警察的故事	交番	Power point
歌舞伎	坂東玉三郎 藤娘	DVD
泡湯	林文月教授的「京都一年」溫泉旅館 和服	有線節目
飲食生活	味甕 壽司	有線節目
浮世繪	以江戶為中心之風景與庶民風俗	DVD
日本人在台灣	伊能嘉矩 後藤新平 八田與一	DVD

2002 年開始講授「日本生活與文化」課程，初期是依循上述「教授計畫大綱」與「課程內容」，教科書以致良出版社『細說日本』²為主，此一時期的教授法是

¹ 陳艷紅(2004.5.25)「日本生活與文化」指導法」中央警察大學第一屆通識教育研討會論文集

² 『日本剖析』(1998.8)(JAPAN AS IT IS) 致良出版社

口授+補充教材+自製錄影帶+教學光碟片。通常是在普通教室以書面補充教材上課之後，再移動到視聽教室觀看錄影帶或教學光碟片。課堂的口授是主軸，是傳統；錄影帶或教學光碟片是補助教材，是加深學習者印象，落實文化認知的具體詮釋。

原則上每一個主題都有文字與影音教材，以講授兩個小時為考量。於課程準備上，事先將「日文發音」之影像、聲音、文字的「日本資訊」譯成中文講義，如有「日文發音」比「中文發音」更能突顯效果的語辭，則以羅馬字標示。如原為「中文發音」之影像、聲音、文字的「日本資訊」，亦比照處理。又課程進行當中，如有新資訊出現，則採取口頭方式呈現，目的是傳達「生活是現代的文化，文化是過去的生活」的宗旨，透過學習者的好奇心，從已知到未知，從模糊的常識，加大加深到明確知識的領域。

如「日本地理風情」，讓學生上講台畫日本地圖。東京、橫濱、京都，札幌，北九州等大都市的位置，簡介當地風土民情。「日本歷史人物」則介紹廣為人知，如織田信長、豐臣秀吉、德川家康、福澤諭吉等人物，鈔票人頭像新渡戶稻造。「龍貓」則除了觀賞溫馨動畫之外，再看創作者宮崎駿的工作團隊敘述創作過程的點點滴滴。

參、授課方式改進的契機。

一直到 2004 年，筆者運用投影片的機會，僅限於論文發表時增加效果之用，而且投影片的製作還要委託他人代勞。打個比方說，就如筆者提供食材，請人料理好之後，筆者再上菜一般。明知菜色經過精心烹調之後更顯可口，但就無法體驗過程的稜稜角角與「酸甜苦辣」，總覺得有如「隔靴搔癢」，沒有踏實感。

是年年初，聽了學生的介紹，知道數位相機的神奇功能。筆者也趕上時代潮流，開始使用這種時髦的資訊產品。寒假當中，一趟越南·柬埔寨之旅，讓筆者充分練習數位相機的使用方法。新學期開始，迫不及待要與學生們分享旅遊中的點點滴滴，因為筆者認為，這正是身為通識教育中心教師最得體的演出，是建構全人人格的機會教育之一環。於是學生借來單槍投影機，在數次嘗試錯誤的情況下，筆者的異國風情文化之旅，終於呈現在教室的大銀幕上了。因為銀幕上的每個畫面都是筆者主觀判斷下的抉擇，說明起來就不只是畫面的陳述，而是具有意涵的人文敘景。就這樣，「南國的生活與文化」，成了「日本生活與文化」的序曲。

李昌鈺博士每次返國之際，總會回到母校，為後輩學子發表其鑑識專業上的生命軌跡或精采的人生之旅。猶記得他在 2002 年的演講會上，是採用傳統的圓盤式幻燈片。但是 2004 年時，已經換成手提電腦的 POWER POINT 了。其實，這項大師的小轉變，不時提醒著筆者在教學方式上的「變與不變」。相信由「紙本與板書」到 POWER POINT 的「變」，是見賢思齊的原動力之一。

以來，筆者將照片複製到 POWER POINT 上，也從網路上下載適合教學用的圖片與文字。從生疏到日漸熟練，從排斥到接受到「好玩」，原先「紙本與板

書」的資料都以轉換成 POWER POINT 了³。

現在運用影音教學的設備相較於當初，已經更臻周延齊全且方便，幾乎每個教室都有資訊講桌，有投影機，老師只要自備隨身碟，就可上課。這些年下來，這一套「日本生活與文化」教學投影片不斷充實內容，更新資訊，調整主題，以求更能符合學習者對這門課的期待。2010 年目前正在進行中的教學計畫已經與最原始的有所調整，今列表如下。

主題	內容	教材道具
課程介紹		PPT
日本歷史人物	聖德太子、菅原道真、藤原道長、原賴朝、織田信長 豐臣秀吉 德川家康 福澤諭吉等	PPT
日本地理風情	日本全圖、各地風土民情。	PPT
動畫 「心之谷」	宮崎駿之純真浪漫動畫	DVD
日本政治制度	網路資料	PPT
日本社會現象	網路資料	PPT
皇室	網路資料	PPT
武士道	The last samurai 忠誠	DVD
警察的故事	交番	PPT
歌舞伎	坂東玉三郎 藤娘	DVD
泡湯	林文月教授的「京都一年」溫泉旅館 和服	PPT
飲食生活	網路資料	PPT
浮世繪	以江戶為中心之風景與庶民風俗	DVD
日本人在台灣	伊能嘉矩 後藤新平 八田與一	DVD

在浩瀚的資訊世界擷取適合於課堂的教學資料，已是現階段為師者的共同課題。在國內通識教育領域建樹良多的林從一教授認為，「網路上搜尋得到的資料就非必要成為通識課程」⁴。筆者以為，林教授所指涉的意涵，應是針對各校所開設的通識課程當中，有少部分著重休閒生活的科目名稱，例如「寶石鑑定」「寵物參養」等科目而言。就「日本生活與文化」的性質而言，網路上的「知識」「圖片」「影片」「部落格」「生活」「字典」等網頁內容，都足以增添課程內容的豐富性。是以筆者在製作 PPT 的過程當中，在尊重智慧財產權的前提下，大量利用網路資料，以豐富教學內涵。

肆、報告方式與主題評析

本課程的成績評量有上課表現、期末書面報告與口頭報告三種方式。上課表現是課堂上的答詢，書面報告採 WORD 檔，口頭報告為與書面報告相同內容之投影片檔。報告主題自訂，原則是與日本文化與生活有關聯者皆可。筆者會就選

³ 前揭文

⁴ 2008.12 於政大訪談

修人數之多寡決定報告時間的長短，大致為 15~20 分為原則，學習者於規定時間內一邊撥放自製投影片，一邊口述報告內容。報告結束後要繳交書面資料。2005 年期末報告時，有同學建議，將大家的報告燒成一張光碟，以來選修者一人一份厚厚的書面報告就轉型成一張薄薄的光碟，而且書面報告與口頭報告的 WORD 檔與口頭報告之投影片檔並列。從此以後，這門課的授課方式與成果報告正式邁入電子檔的新時代，以下是歷年來部份選修者的報告主題。

2005 年度下学期大三選修者

氏名	題目	注
711058 吳坤翰	壽喜燒	犯罪防治學系
711060 魏浩源	南京大屠殺	犯罪防治學系
711064 張育霖	鬼太鼓座	犯罪防治學系
711065 洪振堯	朵拉 A 夢	犯罪防治學系
711070 石家榕	櫻桃小丸子	犯罪防治學系
711078 郭柏成	日本的節日	消防學系
711081 張堯舜	日本飲食文化	消防學系
711082 陳彥泊	鈴木一郎 ICHIRO	消防學系
711085 翁鈞箴	我的日本行	消防學系
711086 薛敬霖	歌舞伎	消防學系
711091 鄭全欽	納豆	消防學系
711092 賴培倫	生魚片	消防學系
711097 朱敏誠	相撲—乃花兄弟	消防學系
711099 李金龍	日本環球影城	消防學系
711121 李昱欣	柔道	外事警察學系
711129 高佩弦	KUSO 與家ヶ口口軍曹	資訊管理學系
711131 林思羽	壬生之狼—新撰組	資訊管理學系
711132 吳思翰	女兒節	資訊管理學系
711135 邱俊惟	愛知博覽會	資訊管理學系
711136 吳忠哲	日本鬼怪	資訊管理學系
711138 左育丞	鬼太鼓座	資訊管理學系
711141 王鈞賦	尾崎紅葉	資訊管理學系
711149 王蕙禎	一個藝妓的回憶	資訊管理學系
711151 吳詩涵	城堡	資訊管理學系
711152 林豐智	日本鬼片	資訊管理學系
711154 陳伯耕	相撲	資訊管理學系
711158 李政璋	能劇	鑑識科學系
711160 王梓榆	浮世繪與情人節	鑑識科學系
711161 蔡值得	劍道	鑑識科學系

711168 丁寧	東京鐵道自助旅行	鑑識科學系
711171 陳冠廷	日本職業棒球(NIPON BASEBALL)	鑑識科學系
711175 吳姿瑩	日本國旗與國歌	鑑識科學系
711176 陳昭安	神社簡介	鑑識科學系

2005 年度下学期大一選修者

氏名	題目	注
731025 林于暄	壽司	行政警察學系
731026 張欣慈	藝妓	行政警察學系
731027 張倩綾	世界文化遺產	行政警察學系
731058 林晉億	早安少女組	公共安全學系
731070 高瑋宏	拉麵	犯罪防治學系
731071 潘韋齊	機動戰士	犯罪防治學系
731100 林士揚	和服	消防學系
731110 郭毓倫	武士道	消防學系
731112 于宗庭	拉麵	消防學系
731125 陳琮文	溫泉泡湯	消防學系
731126 張程翔	日本劍道	消防學系
731129 段凱文	宮本武藏	消防學系
731131 林吳亮廷	浮世繪	消防學系
731133 謝濠光	日本櫻花	消防學系
731135 董柏維	美食	消防學系
731136 林含香	北海道	消防學系
731163 揚仕名	濱崎步	外事學系
731166 張瑞祥	日本和服	外事學系
731166 陳育寬	青空與夢幻	外事學系
731168 陳建良	五花八門扭蛋世界	外事學系
731171 林成翰	柔道(京大柔道部)	外事學系
731183 陳和明	新撰組—歷史上的末代武士	外事學系
731185 黃朝鈺	忍者	外事學系
731267 吳珍怡	和菓子	國境警察學系
731268 黃盈琇	宮崎駿的異想世界	國境警察學系
731280 許家維	新幹線	行政管理學系
731292 廖建勛	HELLO KITTY	行政管理學系

2006 年度下学期大三選修者

氏名	題目	注
741026 蘇敘榮	初訪日本 by 自助行	刑事警察學系
741244 陳為民	日本溫泉	國境警察學系

741227 黃士齊	日本城堡與客家土樓	鑑識學系
741028 邱威盛	甲子園	刑事警察學系
741235 莊清雄	安藤忠雄	國境
741043 林吟欣	町家	刑事
741199 宋奕賢	哆拉 A 夢	資訊
741163 李威廷	Cosplay	外事
741247 林志華	本田汽車	國境
741246 蔡明宏	JR	國境
741183 林政宏	告別天灰的台北投入北國的懷抱	資訊
741243 李則旻	經營之神 松下幸之助	國境
741242 蕭傑仁	機動戰士鋼彈 0083 星塵作戰回憶錄	國境
741198 李瑋晟	回天魚雷與其他特攻武器之簡介	資訊
741252 韋鴻文	藝妓 The Geisha	水上
741275 楊宗展	日本的兒童節	行政管理學系
741265 黃建雄	沖繩為什麼想獨立	行政管理學系
741236 邱大照	招財貓	國境
741237 吳誠翔	日本旅遊	國境
741272 何承翰	日本戰國史	行政管理學系

2008 年度下学期二技選修者

氏名	題目	注
746008 張俊華	日本國家公園黑部立山	行政警察學系二技甲班
746033 蔡志鴻	昭和天皇	行政警察學系二技甲班
746044 黃豐文 746052 黃大洲 746048 莊進瑞 746046 林文鴻	本田宗一郎	行政警察學系二技乙班
746090 陳柄宏 746099 周志榮	三島由紀夫	行政警察學系二技乙班
746092 陳信宏 746093 歐都煉 746094 黃建富 746098 張輝文	明治維新	行政警察學系二技丙班
746246 蔡金國 746125 黃立凡	藝妓	行政警察學系二技丙班
746103 姚文忠 746104 林文宏	日治時期港都建築之鎮守之鑰 之建築之美	行政警察學系二技丙班
746045 陳宏全	日本傳統婚禮模式	行政警察學系二技乙班

746095 林欽棋	日本動畫大師---宮崎駿	行政警察學系二技丙班
746096 李立平		
746097 林宗保		

從以上學習者所發表之洋洋灑灑的主題，吾人可以整理出這門課程的功能與成效。

1. 個人興趣決定報告主題---專心做好一個主題，筆者經常提醒學生，人生是舞台，自己是一個主角兼半個導演，週遭的親人、友人都是這齣戲當中不同戲份的配角。個人的人生戲碼與演出時間之長短，有一部分天機。如將這分思維的時間縮短成自己能完全掌控的二十分鐘，那麼，報告的主題、內容、表達方式都是自己可以掌控的要素。

2. 當代生活、流行文化與傳統文化並陳，主題有普遍性，也有特殊性---觀光旅遊所標榜的景點、藝妓、哆拉 A 夢等眾所週知的主題之外，也有「南京大屠殺」「鬼太鼓座」「鈴木一郎 ICHIRO」「沖繩為什麼想獨立」「三島由紀夫」「日治時期港都建築之鎮守之鑰與建築之美」等充滿個人色彩的傑作。

3. 網路資料大大豐富了學習者的報告內涵---誠然網路資料非常豐富，但要將之作成一套二十分鐘的簡報資料，勢必要化繁為簡，消化吸收之後始能建構成爲自己腦中的一幅完整圖像，以期在有限的時間之內作最完美的呈現。

4. 個人力求表現的同時，也期待同儕的驚艷演出---學生針對自己的興趣決定報告主題期廣度與深度自是超乎同儕，其他人正可藉此認識不同領域之知識與常識。

伍、結論

綜合以上敘述，筆者歸納出以下心得。

節約紙張消耗---上課教材不再影印資料，而以投影片爲主；繳交報告的方式是，班代表負責將學生的書面報告與投影片資料燒成一張光碟交給老師。在節約資源的大前提之下，多媒體的運用堪稱最符合時代潮流的教學方式。

學生注意力集中---學生的注意力從教師與黑板上，轉移到投影片與影音媒體上，注意力集中，教師與學生的互動清楚明晰。

授課內容更豐富---網路資訊與數位相機的交互運用，教材內容較前更豐實。

激發學生構思報告靈感---由於是先指定要用投影片方式報告，學生樂於在不違反智慧財產權的情況下，從網路世界下載生動活潑的影音，或透過影音光碟建構自己的報告內容。由上述多采多姿的報告的題目可以得知，有傳統文化的闡述，有現代生活的描寫，顯示學生對日本事情的興趣廣泛與多元。

在訂定主題的過程中，筆者很清楚傳達一個訊息，那就是口頭報告並非只是本課程部分成績的評估，這是個人秀的舞台，也是未來身爲警察幹部生涯中的練習場。在同儕競逐的情況下，大有「人上有人天外有天」的效果。身爲教師者更從中體驗到教學相長的意義。因此，如果說「日本生活與文化」的教師是，以不同主題串聯、鋪陳「日本生活與文化」成爲通識學習領域的一門課之引領者，那

麼，學習者的期末報告便是使之「遍地開花」，「各領風騷」的尖兵。

參考資料

1. 陳艷紅（2004.5.25）「日本生活與文化」指導法」中央警察大學第一屆通識教育研討會論文集
2. 『日本剖析』（1998.8）（J A P A N A S I T I S）致良出版社
3. 陳艷紅（2004.8.7）「中央警察大學「日本の生活と文化」指導法」日本昭和女子大學「日本語教育国際研究大會」予稿集（PP.107～112）
4. 陳艷紅（2004.10.30）「台湾の大學における日本文化研究及び教育」日本交流協會
5. 陳艷紅（2005.5.5）「警大通識課程「日本文化」與他校「日本文化」比較」（P.131～140）通識教育教學及研究方法學術研討會論文集
6. 陳艷紅（2005.6.22）「日本生活與文化」教學多媒體之運用」第三屆國家治理、公民社會與通識教育學術論文研討會

